

( 1 )

( N<sup>o</sup> 246 )

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 19 MEI 1922.

---

Wetsontwerp waarbij zekere rechtsvorderingen en tenuitvoerleggingen  
in huurzaken tijdelijk worden geschorst.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Waar zij bij de Kamer het wetsontwerp houdende herziening der huishuurwet van 14 Augustus 1920 aanhangig maakte, heeft de Regeering gemeend dat om de doeltreffendheid van het ontwerp te verzekeren, het volstrekt noodzakelijk en zeer dringend was het berechten der ingestelde eischen en de tenuitvoerlegging der vonnissen, gewezen krachtens de wetgevende bepalingen, welke wijziging u door dit ontwerp wordt voorgesteld, tijdelijk te schorsen.

Zoo niet kon men vreezen dat van den tijd, dien het Parlement noodig heeft om het u voorgelegde nieuwe ontwerp te bespreken en te stemmen, gebruik werd gemaakt om eene uitzetting te eischen en te bekomen, die door het inwerking-treden der nieuwe wet zou worden verhinderd. Dit zou namelijk het geval zijn voor alle voor handels-of nijverheidsgebruik verhuurde goederen, welke door de huidige wetgeving van het voordeel der huurverlenging zijn uitgesloten en tot dewelke de u voorgelegde tekst voorstelt, ten minste gedeeltelijk, uit te breiden. De vrederechters, die deel uitmaakten van de raadgevende commissie in huurzaken, hebben doen opmerken welke harde verplichting het voor hen zou zijn de uitzetting te moeten bevelen van kleine handelaars die, naar men mag veronderstellen door de nieuwe wet, ten minste in zekere mate, zullen beschermd worden.

Het is dus van belang dat de voorgestelde schorsingsmaatregelen onmiddellijk goedgekeurd worden.

*De Minister van Justitie,*  
FULG. MASSON.

---

( λ )

( N° 246 )

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 19 MAI 1922.

---

Projet de loi suspendant temporairement certaines actions  
et exécutions en matière de bail à loyer.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

En déposant sur le bureau de la Chambre le projet de loi portant revision de la loi du 14 août 1920 sur les loyers, il a paru au Gouvernement que pour assurer toute son efficacité à ce projet, il était indispensable et de toute urgence de surseoir temporairement au jugement des demandes introduites et à l'exécution des décisions rendues en vertu des dispositions législatives dont ce projet vous propose la modification.

En effet, il était à craindre sinon, que le délai nécessaire à la discussion et au vote par le Parlement, du projet nouveau qui vous est soumis, ne fût mis à profit pour poursuivre et obtenir une expulsion, que la mise en vigueur de la loi nouvelle aurait empêchée; il en serait notamment ainsi pour tous les lieux loués à usage commercial ou industriel auxquels la législation actuelle refuse le bénéfice de la prorogation et auxquels le texte qui vous est soumis propose de l'étendre partiellement.

Messieurs les Juges de paix qui siégeaient à la Commission ont manifesté combien il leur serait pénible d'être dans l'obligation d'ordonner l'expulsion de petits commerçants alors qu'il y a lieu de croire que la loi nouvelle protégera ceux-ci tout au moins dans une certaine mesure.

Il importe donc que les mesures de surséance que nous vous proposons soient adoptées immédiatement.

*Le Ministre de la Justice,*  
FULG. MASSON.

---

## ANNEXE AU N° 246.

Projet de loi suspendant temporairement certaines actions et exécutions en matière de bail à loyer.

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre de la Justice, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## ARTICLE PREMIER.

Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle loi sur les loyers portant révision de la loi du 14 août 1920, il sera sursis :

1° Au jugement de toute demande fondée sur l'expiration du bail ou sur un congé donné au preneur ;

2° A l'exécution de tous jugements ordonnant, pour quelque motif que ce soit, l'expulsion d'un locataire ou ancien

## BIJLAGE VAN N° 246.

Wetsontwerp waarbij zekere rechtsvorderingen en tenuitvoerleggingen in huurzaken tijdelijk worden geschorst.

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister en van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Eerste Minister en Onze Minister van Justitie zijn gelast in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

## EERSTE ARTIKEL.

Tot het tijdstip waarop een nieuwe huishuurwet houdende herziening der wet van 14 Augustus 1920 in werking treedt, wordt geschorst :

1° Het berechten van elken eisch gegrond op het verstrijken der huur of op de opzegging van den huurder ;

2° Het tenuitvoerleggen van alle vonnissen, waarbij, om welkdanige reden ook, de uitzetting van een huurder of

locataire des lieux par lui habités, à l'exception :

a) Des jugements fondés sur le défaut de paiement des loyers tels qu'ils sont déterminés par la loi du 14 août 1920;

b) Des jugements fondés sur un abus de jouissance;

c) Des jugements refusant ou retirant le bénéfice de la prorogation pour motifs graves.

ART. 2.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1922.

gewezen huurder uit het door hem bewoonde perceel wordt bevolen, ter uitzondering van :

a) De vonnissen wegens niet betaling van de bij de wet van 14 Augustus 1920 vastgestelde huishuur;

b) De vonnissen wegens misbruik van genot;

c) De vonnissen, waarbij de verlenging om gewichtige redenen wordt geweigerd of ingetrokken.

ART. 2.

Deze wet is verplichtend op den dag zelf harer bekendmaking.

Gegeven te Brussel, den 18<sup>e</sup> Mei 1922.

ALBERT.

Par le Roi :

*Le Premier Ministre,  
Ministre des Finances,*

Van 's Konings wege :

*De Eerste Minister,  
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.

*Le Ministre de la Justice,*

*De Minister van Justitie,*

F. MASSON.